

第 33/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 33/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十四日第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准海關福利會二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,055,500.00(澳門幣貳佰零伍萬伍仟伍佰元整)，該預算為本批示之組成部分。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 2 055 500,00 (dois milhões, cinquenta e cinco mil e quinhentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

海關福利會二零零七年財政年度本身預算
Orçamento privativo da Obra Social dos Serviços de Alfândega
para o ano económico de 2007

收入預算
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 1,000.00
04-03-03-00	借款 <i>Empréstimos</i>	\$ 20,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 203,100.00
05-04-00-00	私立機構 <i>Instituições particulares</i>	\$ 10,000.00
05-05-00-00	私人 <i>Particulares</i>	\$ 1,400.00
05-06-00-00	外地 <i>Exterior</i>	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-10-00-00	雜項 — 其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-01-00	住宿及餐飲 Alojamento e alimentação	\$ 140,000.00
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	\$ 220,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-05-00-00	會員費 Quotas de sócios	\$ 950,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
11-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11-11-00-00	短期借款 — 其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	\$ 250,000.00
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 250,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 2,055,500.00

支出預算

Orçamento de despesa

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 31,500.00
02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 6,000.00

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
02-02-00-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 10,000.00
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 10,000.00
02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	\$ 114,000.00
02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	\$ 10,000.00
02-02-07-00-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 10,000.00
02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	\$ 8,000.00
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 3,000.00
02-03-01-00-99	其他 Outros	\$ 2,000.00
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 8,000.00
02-03-02-02-99	其他 Outros	\$ 2,000.00
02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 10,000.00
02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 10,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 450,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 140,000.00
04-00-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	
04-03-00-00-00	私人 Particulares	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
04-03-00-00-02	家庭及個人	\$ 905,000.00
	Famílias e indivíduos	
05-00-00-00-00	其他經常開支	
	<i>Outras despesas correntes</i>	
05-02-00-00-00	保險	\$ 2,000.00
	Seguros	
05-02-04-00-00	車輛	
	Viaturas	
05-03-00-00-00	返還	\$ 2,000.00
	Restituições	
05-03-00-00-99	其他	
	Outros	
	資本開支	
	Despesas de capital	
07-00-00-00-00	投資	\$ 22,000.00
	Investimentos	
07-01-00-00-00	機械及設備	
	Maquinaria e equipamento	
09-00-00-00-00	財務活動	\$ 300,000.00
	Operações financeiras	
09-01-00-00-00	財務資產	
	Activos financeiros	
09-01-04-00-00	短期借款	\$ 300,000.00
	Empréstimos a curto prazo	
	預算總計	\$ 2,055,500.00
	<i>Total geral do orçamento</i>	

二零零七年一月十七日於海關福利會——主席：海關關長
徐禮恆——副主席：海關副關長 賴敏華——秘書：海關行政財
政廳廳長 周見靄——秘書：海關關務監督 盧金燕——委員：
財政局公共開支處二等高級技術員 雲大衛

Obra Social dos Serviços de Alfândega, aos 17 de Janeiro de
2007. — O Presidente, *Choi Lai Hang*, director-geral dos SA. —
A Vice-Presidente, *Lai Man Wa*, subdirectora-geral dos SA. —
A Secretária, *Chau Kin Oi*, chefe do D.A.F. dos SA. — A
Secretária, *Lou Kam In*, comissária alfandegária dos SA. — O
Vogal, *Wan Tai Wai*, técnico superior de 2.ª cl. do D.D.P. da D.S.F.

第 34/2007 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出
本批示。

核准法務公庫二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零
七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為
\$125,985,000.00（澳門幣壹億貳仟伍佰玖拾捌萬伍仟圓整），該預
算為本批示之組成部分。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de
2007, o orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas
em \$ 125 985 000,00 (cento e vinte e cinco milhões, novecentas e
oitenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o
qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.